

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

Commission des affaires sociales

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 11 JUIN 2008**

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

Commissie voor de sociale zaken

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 11 JUNI 2008**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

| | | | |
|---|----|---|----|
| INTERPELLATIONS | 5 | INTERPELLATIES | 5 |
| - de M. Michel Colson | 5 | - van de heer Michel Colson | 5 |
| à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, | | tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, | |
| et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, | | en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, | |
| concernant "le respect des normes 2010 pour les maisons de repos et les maisons de repos et de soins". | | betreffende "de naleving van de normen 2010 voor de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen". | |
| <i>Discussion – Orateurs : Mme Michèle Carthé, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Michel Colson.</i> | 8 | <i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Michèle Carthé, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Michel Colson.</i> | 8 |
| - de Mme Dominique Braeckman | 15 | - van mevrouw Dominique Braeckman | 15 |
| à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, | | tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, | |
| et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, | | en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, | |
| concernant "la problématique des personnes sans papiers sur le territoire de la Région". | | betreffende "de problematiek van de mensen zonder papieren op het grondgebied van het gewest". | |

Discussion – Orateurs : **Mme Fatima Moussaoui, M. Michel Colson, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Evelyne Huytebroeck**, membre du Collège réuni, **Mme Magda De Galan**, présidente, **Mme Dominique Braeckman**. 18

Bespreking – Sprekers : **mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Michel Colson, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Evelyne Huytebroeck**, lid van het Verenigd College, **mevrouw Magda De Galan**, voorzitter, **mevrouw Dominique Braeckman**. 18

*Présidence : Mme Magda De Galan, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Magda De Galan, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le respect des normes 2010 pour les maisons de repos et les maisons de repos et de soins".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Nous avons appris que, fort logiquement, le Collège réuni, et plus particulièrement Mme Huytebroeck et M. Smet, ont légitimement communiqué au sujet du vote de l'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées. Jusque là, pas de souci.

Cependant, ce qui m'a quelque peu fait tiquer, c'est non seulement l'écho assez important que la presse

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de naleving van de normen 2010 voor de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Mevrouw Huytebroeck en de heer Smet hebben de pers te woord gestaan over de ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen. Ik was verwonderd in Le Soir en La Libre Belgique te lezen dat het college een oplossing zou hebben gevonden voor de financiering van de aanpassing aan de nieuwe normen. Nochtans lees ik in de ordonnantie niets dat op een oplossing wijst. Juist daarom had mijn*

a réservé au vote de cette ordonnance, mais surtout le fait qu'elle titrait sur une solution par rapport au refinancement des maisons de repos. Le journal *Le Soir* titrait : "Refinancer les maisons de repos" ; et *La Libre Belgique* : "Remise à niveau des maisons de repos".

Si je sais lire, il me semble que le texte voté par la majorité ne comporte pas de solution au problème du financement. Nous avons voté contre, justement parce que, à notre sens, le texte, bien qu'intéressant, n'était pas supporté par des lignes budgétaires suffisantes.

Il est vrai que nous avons suivi ce dossier depuis de nombreuses années - je ne suis pas le seul - et que le Collège réuni est parfaitement au courant de la situation, puisque déjà dans sa déclaration en 2004, il s'engageait à ce qu'un plan financier soit établi pour la fin 2005 et que les moyens nécessaires soient prévus.

Il y a ensuite eu des déclarations à la presse. Un article dans *Le Soir*, dont je crois que le titre était "Les homes aux travaux forcés", en janvier 2006, reconnaissait que les moyens à disposition de la Commission communautaire commune en la matière étaient insuffisants pour la mise en conformité et qu'une solution avait même fait l'objet d'un accord au sein du Collège réuni le 6 octobre 2005.

Ensuite, à chaque débat budgétaire, plusieurs parlementaires, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition, sont intervenus pour insister sur l'importance du refinancement de ce secteur.

Enfin, il y a encore eu diverses interpellations en commission. Lors de celle qui s'est déroulée dans cette salle le 7 novembre 2007, la ministre a expliqué, avec plus de précisions qu'auparavant, toutes les démarches que le Collège réuni avait été amené à accomplir, notamment à l'égard du fédéral, pour, soit obtenir un financement du fédéral, soit, à tout le moins, obtenir le report de l'application de ces normes au-delà de 2010.

Mes questions sont multiples.

D'abord, est-ce que je ne sais pas lire et il y aurait-il donc une solution par rapport au refinancement

fractie tegen de ordonnantie gestemd.

Al in zijn beleidsverklaring van 2004 beloofde het Verenigd College om tegen eind 2005 een financieel plan op te stellen om de aanpassing aan de nieuwe normen op te vangen. Een artikel in Le Soir van januari 2006 wees er echter op dat de GGC hiervoor over onvoldoende middelen beschikte. Sindsdien wijzen verscheidene parlementsleden uit oppositie en meerderheid tijdens de begrotingsdebatten op de noodzaak van een herfinanciering van de sector. Tijdens de commissie van 7 november 2007 gaf het collegelid een uitvoerige beschrijving van de pogingen om een federale financiering of ten minste een uitstel van de toepassing van de normen tot 2010 te bekomen.

Bevat de ordonnantie misschien toch elementen voor een herfinanciering? La Libre Belgique houdt het vaag door te verklaren dat de technische kant nog moet worden bepaald, maar volgens Le Soir zou de ordonnantie op het Vlaamse model geïnspireerd zijn: de rusthuizen zouden zelf leningen aangaan en de GGC zou gedeeltelijk aan de afbetaling bijdragen.

Tijdens het debat over de ordonnantie werd onze vraag ingewilligd naar een bijlage met de stand van zaken van de aanvragen van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen. Ik twijfel aan de betrouwbaarheid van de cijfers, omdat ze voortdurend evolueren. Ook de geraamde kostprijs voor de renovatiewerken stemt niet meer overeen met de werkelijkheid. Oorspronkelijk raamde men de renovatiewerken op 110 miljoen euro. Als ik vandaag de optelsom maak, is de uitkomst echter 135 miljoen euro.

De OCMW-voorzitters van Anderlecht, Sint-Gillis en Elsene menen dat de voorziene middelen hun 60% investeringen ruimschoots overschrijden. De OCMW-voorzitters van Oudergem, Koekelberg en Ganshoren daarentegen vrezen dat de voorziene middelen niet volstaan. Men kan zich dus vragen stellen bij de betrouwbaarheid van het cijfermateriaal.

In november 2007 verklaarde mevrouw Huytebroeck dat het Verenigd College een akkoord zou sluiten met de federale regering om

dans l'ordonnance votée ? Par rapport aux titres dans la presse, les commentaires sont imprécis. Dans La Libre Belgique, on dit, je cite : "moyennant des modalités techniques encore à définir ou à affiner". Ce n'est pas très clair. Par contre, Le Soir fait allusion au fait que l'ordonnance se serait inspirée du modèle flamand, et que ce seraient donc les maisons de repos elles-mêmes qui contracteraient les emprunts sur 20 ans, la Cocom prenant chaque année sa quote-part en charge. A ce sujet, je souhaiterais avoir des éclaircissements.

Nous avons obtenu, à la suite du débat sur l'ordonnance, que soit joint en annexe l'état des demandes des maisons de repos publiques et privées non commerciales, en MR et en MRS. C'est un document intéressant. C'est également un travail important. J'ai quelques doutes par rapport à la véracité des chiffres, qui évoluent sans cesse. On sait aussi que le prix de la rénovation augmente chaque année. Les ministres s'étaient engagés sur un montant estimé globalement à 110 millions d'euros. Je constate qu'en faisant l'addition, on arrive à 135 millions, ce qui fait un écart de 25 millions. En outre, en interrogeant certains collègues présidents de CPAS, cela va dans les deux sens.

Anderlecht, Saint-Gilles et Ixelles estiment que les montants prévus dépassent largement les 60% des investissements qu'ils envisagent. A l'inverse, Auderghem, Koekelberg et Ganshoren sont dans une situation beaucoup plus difficile. Par conséquent, la véracité et le sérieux de ces chiffres sont contestables, même s'ils sont difficiles à établir.

Je souhaiterais également y voir plus clair quant à la technique du report au-delà de 2010, à savoir 2013 ou 2015, suite à un accord avec le gouvernement fédéral sur la base de dérogations motivées par un plan financier. La ministre Huytebroeck nous avait expliqué ce mécanisme en novembre 2007.

M. Maxime Prévot a posé une question d'actualité sur ce thème à la Chambre, en interrogeant la ministre Onkelinx sur l'application de cet arrêté royal du 21 septembre 2004. La réponse de la ministre est claire, bien que lapidaire : "Le groupe

de invoering van de nieuwe normen op basis van een financieel plan tot 2013 of tot 2015 uit te stellen. In de Kamer stelde de heer Prévot hierover een dringende vraag aan minister Onkelinx. Zij antwoordde dat een versoepeling van de deadline voor de invoering van de normen mogelijk was: RVT's zouden op basis van een financieel plan een gemotiveerde aanvraag kunnen indienen om de invoering van de normen uit te stellen. Een bijkomende federale financiering behoorde volgens haar niet tot de mogelijkheden, aangezien het om een gewestbevoegdheid gaat.

Volgens mevrouw Onkelinx zijn het de RVT's die een aanvraag moeten indienen, terwijl mevrouw Huytebroeck ervan uitgaat dat het Verenigd College een gemotiveerde vraag tot de federale overheid zal richten.

Voor de RVT's is het moeilijk om een aanvraag in te dienen, aangezien ze die niet kunnen motiveren, zolang het Verenigd College geen meerjarig investeringsplan heeft opgesteld.

de travail informel 'Politique de la Santé à mener à l'égard des personnes âgées', qui réunit des représentants de l'autorité fédérale et des entités fédérées, discute de ce problème depuis des mois. Le 25 avril 2007, le comité de concertation a décidé de permettre aux Communautés et aux Régions d'assouplir l'échéancier pour les MRS qui introduiraient une demande motivée accompagnée d'un plan financier. (...) La conférence interministérielle Santé publique de mars dernier a marqué son accord en vue de l'adaptation de l'arrêté royal de 2004. Un soutien financier de l'autorité fédérale ne me paraît pas envisageable, la matière étant régionalisée. Cette responsabilité doit être assumée par les Régions".

Sont-ce les établissements - d'après la version de Mme Onkelinx - qui introduisent les demandes de dérogations motivées - ou le Collège réuni - selon celle de Mme Huytebroeck en novembre 2007 ?

Si ce sont les établissements qui doivent introduire la demande, ceux-ci se trouveront dans l'incapacité de motiver une demande de dérogation quelconque, à défaut du plan pluriannuel d'investissement que doit encore établir le Collège réuni.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- Madame la ministre, vous avez été interpellée à diverses reprises, que ce soit par des collègues de la majorité ou de l'opposition, quant à l'inquiétude suscitée par ces fameuses échéances édictées par le gouvernement fédéral en matière de normes architecturales des maisons de repos et de soins et, plus précisément, quant au financement de cette mise aux normes, dont la dernière estimation concernerait un montant de quelque 110 millions d'euros, MR et MRS confondues. Cette estimation date de 2006 et mérite d'être actualisée, vraisemblablement à la hausse.

Divers modes de financement ont été maintes fois annoncés puis reportés. Le Collège réuni a finalement approuvé en octobre 2005 l'idée du

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *Parlementsleden uit oppositie en meerderheid hebben u meermaals geïnterpelleerd over de deadline die de federale regering oplegt voor de invoering van de nieuwe normen voor rusthuizen en RVT's. Volgens een raming uit 2006 zouden de kosten ongeveer 110 miljoen euro bedragen. Die raming zal nu wel hoger liggen.*

In oktober 2005 besliste het Verenigd College om te werken met een alternatieve financiering op basis van een meerjarenplan 2008-2013. Nochtans hebt u pas in 2007 een beroep gedaan op een adviesbureau om die optie te bestuderen. Kunt u ons meer informatie verschaffen over de resultaten van de studie, die tegen eind december 2007 verwacht waren?

financement alternatif assorti d'un plan pluriannuel 2008-2013. Ce n'est cependant qu'en 2007 que vous avez fait appel à un bureau de consultance pour étudier la concrétisation de ces dispositions, étude dont les résultats étaient attendus pour décembre 2007. Pouvez-vous nous en exposer les conclusions ?

Les responsables et gestionnaires de maisons de repos sont maintenus dans l'incertitude et l'inquiétude, d'autant plus que plusieurs de ces maisons de repos sont gérées par des CPAS et dépendent donc directement des finances communales, souvent dans un état précaire. Certaines de ces communes sont d'ailleurs tenues de respecter elles-mêmes un plan financier strict. Lorsque nous connaissons les délais qu'implique toute construction ou rénovation envisagée, qui concerne non seulement des délais relatifs aux divers marchés publics mais également des délais nécessaires à la mise en place de la couverture financière, il y a effectivement de quoi être plus qu'inquiet à l'approche de l'échéance de 2010. Comment lancer le processus alors que le mode de financement est inconnu ?

La situation de certaines infrastructures est telle qu'elles ne peuvent plus attendre. On ne peut reporter indéfiniment la décision. Les normes étant édictées par le fédéral, il a été suggéré et demandé à diverses reprises que des négociations soient entreprises avec celui-ci ainsi qu'avec les entités fédérées. La Région wallonne a avancé, la Communauté flamande également. Où en est la Région bruxelloise ?

Vous aviez annoncé en novembre 2007 qu'un protocole d'accord était en préparation par le groupe de travail Politique des personnes âgées de la conférence ministérielle Santé publique. Ce protocole d'accord prévoyait "la création d'un fonds d'investissement MRS pour la période 2008-2013 avec prolongation possible jusqu'en 2015. Ce fonds serait réparti en enveloppes correspondant aux différentes entités fédérées (...) Cette intervention concernerait les 60% que les entités fédérées subventionnent aux maisons de repos et pourrait s'élever dans certains cas à 90%, voire à 100% pour certains travaux."

Vous invitiez même M. Colson à soutenir cette

De rusthuisverantwoordelijken bevinden zich nog altijd in een onzekere situatie. Verscheidene rusthuizen hangen rechtstreeks af van een OCMW, waardoor ze afhankelijk zijn van de gemeentebegroting. Men mag daarbij niet vergeten dat vele gemeenten door hun precaire situatie zelf een strikt financieel plan moeten naleven. Aangezien het bij renovatiewerken en nieuwbouw veel tijd vergt om de procedures van openbare aanbesteding te doorlopen en de nodige middelen te vinden, is de deadline van 2010 amper haalbaar.

Sommige instellingen kunnen niet langer wachten en willen de werken van start laten gaan. De beslissing kan niet eeuwig worden uitgesteld. Het Waalse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap zijn in onderhandeling met de federale overheid. Hoe ver staat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

In november 2007 kondigde u aan dat de werkgroep bejaardenzorg van de interministeriële conferentie Volksgezondheid een protocolakkoord voorbereidde om een investeringsfonds voor de RVT's op te richten voor de periode 2008-2013, met een mogelijke verlenging tot 2015. De middelen zouden worden verdeeld over de verschillende Gemeenschappen en Gewesten en zouden overeenstemmen met de terugbetaling van 60% van de kosten. In sommige gevallen zou het fonds zelfs 90 à 100% van de kosten dekken.

Welke stappen hebt u genomen bij de verschillende overheden? Ik beseft dat de moeilijke periode die volgde na de verkiezingen van juni 2007 het werk heeft bemoeilijkt.

De ordonnantie die in maart 2008 is goedgekeurd, maakt een alternatieve financiering mogelijk. De toepassingsbesluiten moeten er dan ook zo snel mogelijk komen.

De rusthuizen moeten dringend aan de nieuwe normen beantwoorden. Bejaarden hebben recht op een kwaliteitsvolle leefruimte die beantwoordt aan de hygiënische normen. We moeten ervoor zorgen dat ze de rest van hun leven op een respectvolle en waardige manier kunnen doorbrengen.

demande auprès de ses collègues qui, en novembre 2007, étaient désespérément à la recherche d'une certaine orange-bleue. Un gouvernement fédéral a pourtant été constitué depuis lors. Pourriez-vous nous préciser les démarches que vous avez entreprises avec le niveau fédéral et les entités fédérées, sachant que les péripéties qui ont suivi les élections de juin 2007 ne vous ont certes pas facilité la tâche ?

Par ailleurs, l'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées a été votée au mois de mars 2008 et contient la possibilité de financement alternatif. Il nous semble donc évident que ces arrêtés d'application devraient être pris au plus tôt. Pouvez-vous nous informer à ce sujet ?

La mise aux normes des maisons de repos est une nécessité et une urgence. Il ne s'agit de rien d'autre, lorsque nous parlons de financement, que de garantir aux pensionnaires des maisons de repos un espace de vie de qualité dans des conditions sanitaires décentes. Il est effectivement de notre responsabilité à tous d'assurer à nos aînés une fin de vie caractérisée par la dignité et le respect.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- L'urgence est vieille de quatre ans. Si tous les partis francophones, au niveau fédéral comme régional, avaient pris des initiatives à notre instar, et n'avaient pas constamment mis des bâtons dans les roues, nous serions parvenus à une solution aujourd'hui.

Nous referons peut-être un jour l'historique exact de cette épopée des maisons de repos, que les transitions du gouvernement fédéral et les changements de ministres n'ont pas facilitée. Il n'empêche que nous parvenons à certains résultats, qui ont nécessité toute notre opiniâtreté.

Les besoins des maisons de repos, à la suite de l'Arrêté royal de septembre 2004, sont énormes, puisqu'ils dépassent le budget de la Commission communautaire commune. Face à ce constat, deux possibilités s'offraient à nous : soit utiliser les moyens disponibles chaque année, comme cela a

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We weten al vier jaar dat het om een dringend probleem gaat. Als alle Franstalige partijen op federaal en op gewestelijk niveau hadden meegewerkt, zou er nu al een oplossing zijn. De openvolging van verschillende federale ministers heeft de zaak alleen maar verder bemoeilijkt. Toch hebben we een aantal resultaten bereikt.*

De GGC-begroting kan de financiële noden van de rusthuizen niet aan. Zonder bijkomende hulp zouden de rusthuizen achttien jaar nodig hebben om aan de nieuwe normen te voldoen. Van meet af aan vond ik het dan ook logischer om een alternatief financieringssysteem uit te denken om de werken op enkele jaren tijd te kunnen uitvoeren en de afbetaling over een langere periode te kunnen spreiden. Het koninklijk besluit van september 2004 had zich trouwens niet mogen beperken tot de bepaling van de nieuwe normen,

toujours été le cas jusqu'à présent. Dans cette option, il aurait fallu dix-huit années pour permettre à toutes les MR de se conformer aux normes de l'arrêté fixé par l'autorité fédérale, qui entre parenthèses n'aurait pas dû se contenter de modifier les normes mais aurait dû prévoir le financement y afférent, soit mettre sur pied un système de financement alternatif, permettant d'effectuer tous les travaux en quelques années, en étalant le paiement dans le temps.

Il ne pouvait évidemment être question d'attendre dix-huit ans pour mettre les bâtiments des MR bruxelloises aux normes permettant une amélioration de la qualité. C'est pour cette raison que, dès le début de la législature, je me suis attelée à trouver une solution, sans bénéficier de beaucoup de soutien de part et d'autre dans cette mission. Nous avons opté fin 2004-début 2005 pour le système du financement alternatif, qui s'est avéré compliqué, car il s'impose de respecter les normes internationales du SEC 95, qui fixent des règles très strictes au niveau de l'endettement de l'Etat.

Nous avons imaginé ce montage en nous inspirant de ce qui avait mis en place du côté wallon pour les hôpitaux et les MR, et l'avons ensuite soumis à l'aval de nos partenaires. Le cabinet de M. Picqué a tergiversé pendant un an par rapport à cette formule.

Il a fallu procéder par étapes. Nous avons introduit le principe de la possibilité de financement alternatif dans l'ordonnance du 24 avril 2008. Celle-ci prévoit le principe du financement alternatif, qui devait trouver une concrétisation via les arrêtés.

Nous avons fait appel à des consultants - PricewaterhouseCoopers et DLA Piper - pour la mise en place d'un système de financement alternatif. Au vu de leurs analyses et recommandations, le Collège réuni a décidé en date du 17 janvier 2008 de mettre en oeuvre une solution similaire à celle qui est retenue par la Communauté flamande, en l'adaptant aux spécificités de la Commission communautaire commune.

Ensuite, les consultants ont rédigé un projet

maar had ook de financiering ervan moeten voorzien.

Voor de uitwerking van deze alternatieve financiering heb ik erg weinig steun gekregen. De formule bleek ingewikkeld, omdat de internationale normen SEC 95 dienden te worden nageleefd. De Waalse formule voor de ziekenhuizen en de rusthuizen was onze eerste inspiratiebron. Het kabinet van de heer Picqué heeft het Verenigd College hierover een jaar lang in het ongewisse gelaten.

We moesten stapsgewijs te werk gaan. De mogelijkheid van een alternatieve financiering werd in de ordonnantie van 24 april 2008 opgenomen. Voor de concrete uitwerking deden we een beroep op de adviesbureaus PricewaterhouseCoopers en DLA Piper. Op basis van hun bevindingen koos het Verenigd College op 17 januari 2008 een oplossing die geïnspireerd is op de aanpak van de Vlaamse Gemeenschap.

Twee weken geleden ontving ik van de consultants een ontwerp van besluit, gebaseerd op de ordonnantie van 24 april 2008. De tekst voorziet in twee vormen van subsidie: investeringssubsidies en gebruikstoelagen. Dit voorontwerp van besluit is samen met een ontwerp van meerjarig investeringsplan 2008-2015 aan het Verenigd College voorgelegd, die de teksten nog moet goedkeuren. Het ontwerp van meerjarenplan plant investeringen ter waarde van 104 miljoen euro, een bedrag dat tegemoetkomt aan de behoeften van alle openbare instellingen en privé-instellingen uit de non-profit.

Ik heb de indruk dat de heer Colson de twee tabellen die ik de parlementsleden bezorgde, door elkaar haalt. Het eerste overzicht betreft uitsluitend de RVT-bedden (54 miljoen euro), terwijl het tweede overzicht zowel de RVT-bedden als de bedden van de gewone rusthuizen betreft (110 miljoen euro). Die cijfers mogen dus niet worden opgeteld. De administratie heeft de cijfers gecontroleerd. De totaalsom bedraagt wel degelijk 104 miljoen euro.

Het ontwerp van meerjarenplan houdt rekening met zowel de RVT's als de gewone rusthuizen en maakt een onderscheid tussen beide vormen van

d'arrêté qui se base sur l'ordonnance du 24 avril 2008. Ce projet prévoit deux types de subventions : les subventions à l'investissement et les subventions-utilisations. Nous avons reçu cet avant-projet d'arrêté il y a environ quinze jours et nous avons déposé cette semaine au Collège réuni, en espérant que celui-ci il l'adopte sans délai, un projet de plan pluriannuel des investissements des maisons de repos pour 2008-2015, avec le projet d'arrêté relatif au financement. Ce projet de plan pluriannuel, qui s'élève à 104 millions d'euros (un montant qui représente la partie que la COCOM subventionnerait), permet de répondre à tous les besoins des maisons de repos publiques et privées non commerciales d'ici 2015.

Monsieur Colson, j'ai l'impression que vous avez confondu les deux tableaux que nous avons transmis au parlement. Ces tableaux se rapportaient à deux situations :

- une première visant à mettre aux normes de l'arrêté royal de 2004 uniquement les lits MRS

(représentant 54 millions d'euros) ;

- une seconde visant tous les lits, tant MR que MRS, (représentant 110 millions d'euros).

Ces deux tableaux ne se cumulent évidemment pas. Le second intègre le premier. Tout a été vérifié par l'administration et nous arrivons à un total exact de 104 millions d'euros.

Il est proposé dans le projet de plan pluriannuel, qui a été déposé au Collège réuni de cette semaine, de mettre l'ensemble des institutions (tant MR que MRS) aux normes de l'arrêté royal du 21 septembre 2004. Les deux types de subventions contenus dans le projet d'arrêté sont inscrites dans le plan pluriannuel, en sachant qu'il est prévu au début du plan davantage de financement classique (subvention à l'investissement) ainsi que le temps nécessaire à la mise en place du financement alternatif (subvention-utilisation).

D'autre part, nous avons aussi travaillé avec les ministres de la santé successifs, d'abord Rudy Demotte, puis Laurette Onkelinx. La période de transition entre juin 2007 et Pâques 2008 n'a pas été aisée. Nous ne savions plus à qui nous

subsidie: in het begin worden meer investeringssubsidies toegekend, zodat er voldoende tijd is om een alternatieve financiering (gebruikstoelagen) te bekomen.

In de periode van juni 2007 tot Pasen 2008 werkten we samen met de opeenvolgende ministers van Gezondheid: de heer Demotte en mevrouw Onkelinx op federaal niveau en mevrouw Vervotte en de heer Vanackere op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap. In beide gevallen stelde de tweede minister de beslissingen van zijn voorganger in vraag.

We hebben overleg gepleegd met minister Onkelinx om een versoepeling van de deadline, alsook federale middelen te bekomen.

Momenteel is er een federaal besluit in voorbereiding, dat de Gemeenschappen in staat zal stellen om de deadline tot 2015 uit te stellen. Mijn voorstel aan het Verenigd College is om het uitstel sowieso toe te kennen aan alle rusthuizen die deel uitmaken van het meerjarenplan. Mijnheer Colson, ik hoop dat uw partij dit standpunt op federaal niveau zal verdedigen.

In tegenstelling tot de heer Demotte staat mevrouw Onkelinx niet achter de oprichting van een fonds, maar ze heeft ook niet definitief geweigerd.

Aan het koninklijk besluit van 2004 zou een zin worden toegevoegd om uitstel mogelijk te maken tot ten laatste 1 januari 2015, op voorwaarde dat de instelling in kwestie een plan van de uit te voeren werken kan voorleggen. Die plannen zijn reeds in ons bezit, aangezien we ze nodig hadden om de rusthuizen in het meerjarenplan op te nemen.

Ik hoop dat we deze of volgende week verder vooruitgang kunnen boeken in dit dossier.

adresser. Ce qui avait été décidé par M. Demotte était remis en question. Mon collègue, Steven Vanackere, de la Région flamande, a succédé en juillet à Inge Vervotte, qui elle-même avait bloqué le dossier. Dès sa nomination en juillet, M. Vanackere m'a clairement dit qu'il ne souhaitait pas s'inscrire dans cette proposition de fonds, alors que les autres entités l'acceptaient.

Nous avons travaillé avec Mme Onkelinx afin d'une part d'aménager des souplesses quant aux délais d'application des mesures, d'autre part de solliciter les moyens budgétaires nécessaires aux normes fédérales.

Un projet d'arrêté fédéral est actuellement en préparation, qui prévoit la possibilité pour les Communautés de reporter les mesures à 2015. Nous avons proposé au Collège réuni de décider que toutes les maisons de repos qui se trouvent dans le plan pluriannuel des investissements bénéficient d'office de la dérogation. J'espère qu'au niveau fédéral, votre parti soutiendra fortement cette dérogation, M. Colson !

Mme Onkelinx est aujourd'hui beaucoup plus réticente que M. Demotte ne l'était, vis-à-vis de la création d'un fonds même si, d'après les contacts que nous avons avec son cabinet, la porte n'est pas complètement fermée.

La phrase ajoutée dans l'arrêté royal de 2004 au fédéral serait la suivante : "Cette date peut être reportée au plus tard au 1er janvier 2015 par l'autorité de la Communauté ou de la Région concernée, qui a l'agrément pour les maisons de repos et de soins dans ses attributions, en fonction d'un plan de travaux d'aménagement à soumettre par l'établissement". Or, nous disposons déjà de ces plans, puisque c'est sur cette base que nous avons inclu les maisons de repos dans notre plan pluriannuel.

J'espère que jeudi prochain ou le jeudi suivant, au cas où des concertations entre les divers cabinets s'avéreraient encore nécessaires, nous pourrions franchir une étape importante de cette épopée.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

M. Michel Colson.- Si Mme la ministre a sursauté à la lecture d'un article du journal *Le Soir*, je l'ai fait à celle des articles qui ont suivi à la conférence de presse avec le ministre Smet.

Je vous concède, comme je l'ai déjà dit lors d'un débat budgétaire, que je vous ai souvent trouvé fort seule dans ce dossier. Dans un débat budgétaire j'avais même interpellé l'ensemble du Collège réuni en disant que je trouvais que c'était une responsabilité collective, à la suite de quoi M. Vanhengel avait dit que même la Flandre était demandeuse d'un report au delà de 2010. Je ne sais pas si vous vous en souvenez. Je n'en fais pas une question de personne. A l'instar du travail qui a été effectué dans le cadre de l'ordonnance "maisons de repos personnes âgées", il est vrai que vous avez porté le dossier toute seule.

Par rapport au véhicule financier, mettons-nous d'accord. Il ne figure donc pas dans l'ordonnance mais dans les arrêtés qui en découlent. Je me réjouis personnellement de ce que le plan pluriannuel, et, en première lecture, l'arrêté d'application qui permettrait d'obtenir des dérogations, soient inscrits au Collège réuni de jeudi prochain.

Par rapport à la technique du report, il faut aussi être clair. Vous avez l'air de confirmer ce que vous m'aviez dit en novembre 2007, à savoir que le Collège réuni pourrait demander des dérogations motivées sur la base du plan pluriannuel. C'est important par rapport à la réponse de Mme Onkelinx. Si cet arrêté est adopté par le Collège réuni, il faudra que les CPAS se mettent rapidement autour de votre table pour qu'on leur explique cette matière très technique, afin de ne pas rater à nouveau le train. Actuellement, si c'est aux établissements de le faire; à mon sens, les CPAS et les maisons de repos privées non commerciales sont incapables, à défaut de plan pluriannuel - puisqu'il n'est pas encore adopté - d'introduire une demande de dérogation. C'est un élément à clarifier.

Par son inspection, le Collège de la Commission communautaire commune octroie des agréments provisoires aux établissements. A défaut d'une solution de report éventuel d'ici 2010, on se trouverait dans une situation extrêmement

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Mevrouw Huytebroeck, u schrok misschien van het artikel in Le Soir, maar ik ben evenzeer geschrokken van de artikels naar aanleiding van de persconferentie van de heer Smet.*

Ik geef toe dat u weinig steun krijgt om dit probleem op te lossen. Ik heb er tijdens de begrotingsbesprekingen op gehamerd dat de rusthuizen een collectieve verantwoordelijkheid zijn van het Verenigd College.

De financiële constructie om de rusthuizen in regel te brengen met de federale wetgeving wordt dus niet vermeld in de Brusselse ordonnantie over de rusthuizen, maar wel in de bijbehorende besluiten. Ik ben verheugd dat er een meerjarenplan komt en een uitvoeringsbesluit om in bepaalde gevallen de deadline uit te stellen.

Er moet duidelijkheid komen over het uitstel van de deadline. In november 2007 zei u dat instellingen die het meerjarenplan volgen om uitstel konden vragen. Vandaag bevestig u dat. Gelet op het standpunt van de voormalig federaal minister Onkelinx, is dat een erg belangrijk gegeven. Als het Verenigd College het voornoemde besluit aanneemt, moet u zo snel mogelijk de OCMW's inlichten over dit aartsmoeilijke dossier. Volgens mij kunnen de OCMW's en de privérusthuizen bij gebrek aan een meerjarenplan nu nog geen uitstel vragen.

De GGC heeft een inspectiedienst en zorgt voor de voorlopige erkenning van rusthuizen. Als er tegen 2010 geen uitstel van de deadline komt, belanden we in een hachelijke situatie. Wanneer de GGC geen voorlopige erkenningen meer kan verlenen, krijgen we problemen met het RIZIV, dat in een dergelijk scenario toelagen zou kunnen weigeren aan rusthuizen. Ik ben voorzitter van een instelling die op die manier 1,8 miljoen euro per jaar zou kunnen mislopen. Dat is een ernstige bedreiging.

Hoe zit het met het uitstel van de deadline?

complexe. En effet, si la Commission communautaire commune n'octroyait plus d'agrément provisoires, on aurait eu des problèmes avec l'INAMI, lequel ne dispose pas, dans son arsenal, de sanction particulière. N'y a-t-il pas un risque pour l'établissement de se voir éventuellement privé d'une subvention INAMI ? Comme vous le savez, elle est extrêmement importante. Ce problème pourrait éventuellement se poser si le Collège réuni ou son administration n'octroyait plus d'agrément provisoire aux établissements. Par exemple, l'établissement que je préside, perdrait 1,8 million de subsides par an. On n'en est pas là. Il s'agit d'enjeux par rapport au financement des communes bruxelloises dont il ne faut pas vous expliquer l'importance. On n'y est pas, tant mieux!

J'aimerais avoir des renseignements sur la technique du report. Etablissements ou Collège réuni?

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je ne peux vous dire que ce que j'ai mis dans ma proposition de décision qui n'est pas encore adoptée par le Collège réuni.

Comme j'oubliais cette complexité, c'est aux ministres de la Santé du Collège réuni d'octroyer une dérogation à l'échéance 2010 à toutes les maisons de repos qui se trouvent dans le plan pluriannuel. C'est la proposition que je fais.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb een oplossing voorgesteld aan het Verenigd College, maar mijn besluit is nog niet aangenomen.*

De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid, moeten de deadline van 2010 uitstellen voor alle rusthuizen die in het meerjarenplan zijn opgenomen. Dat is mijn voorstel.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE

EXTÉRIEURES,

concernant "la problématique des personnes sans papiers sur le territoire de la Région".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- J'avais prévu d'adresser mon interpellation au ministre-président. Le Bureau élargi a décidé de renvoyer mon interpellation en commission des Affaires sociales. Le débat ne manquera certainement pas d'intérêt, mais peut-être bien de l'ampleur qu'il requiert.

Le niveau de vie en Belgique est parmi les plus élevés du monde. Bruxelles est un formidable vivier d'emplois et de richesses. Mais, derrière ce beau constat, nombre de personnes connaissent au quotidien des situations difficiles ou de grande précarité, parmi lesquelles je voudrais évoquer les personnes en situation irrégulière.

La situation politique critique des pays dont ces personnes sans papiers sont originaires et le niveau économique qu'ils connaissent expliquent bien souvent les raisons qui les poussent à risquer leur vie pour venir dans nos pays développés. Notre Région, parce qu'elle est capitale et grand centre urbain, attire nombre d'entre elles, qui de plus se répartissent inégalement sur le territoire. Ces personnes sont souvent dans une détresse sociale, physique et psychique importante par rapport à laquelle elles n'osent que rarement demander de l'aide aux autorités publiques, clandestinité oblige.

Jugez de la situation impossible : soit vivre de la charité, soit mettre en oeuvre des actions pouvant être considérées comme illégales pour avoir accès à des ressources financières et pouvoir survivre - reconnaissons entre parenthèses que ces personnes participent souvent à notre enrichissement collectif -, soit s'en remettre aux autorités fédérales et risquer ainsi un enfermement, souvent de longue durée, voire un rapatriement vers un pays qui parfois n'est même pas celui d'origine.

BETREKKINGEN,

betreffende "de problematiek van de mensen zonder papieren op het grondgebied van het gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).- *De levensstandaard in België is een van de hoogste ter wereld. Brussel is een groot werkgelegenheidsbekken en creëert heel wat rijkdom. Desondanks leven heel wat personen in een bijzonder precarie situatie, met name de mensen zonder papieren.*

Die mensen hebben vaak hun leven geriskeerd om de politieke en economische situatie in hun thuisland te ontvluchten in de hoop op een beter leven in de geïndustrialiseerde landen. Als hoofdstad trekt Brussel heel wat van die vluchtelingen aan. Ze kampen vaak met sociale, fysieke en psychische problemen, maar door hun illegale situatie durven zij maar zelden hulp aan de overheid te vragen.

Hun situatie is onmogelijk: ofwel van liefdadigheid leven, ofwel illegale daden stellen om te kunnen overleven, ofwel zich overgeven aan de federale overheid met het risico te worden opgesloten of te worden gerepatriëerd.

Mensen zonder papieren kunnen niettemin een beroep doen op een aantal diensten, zoals dringende medische hulp, onderwijs voor de kinderen en enkele gerichte steunmaatregelen van de gemeenten, de OCMW's en een aantal verenigingen.

De dossiers inzake dringende medische hulp zijn overigens een goede indicator van het aantal illegale personen op het grondgebied van een gemeente en geven een beeld van de problemen waarmee de OCMW's worden geconfronteerd, die het gelag van een slecht doordacht immigratiebeleid betalen.

De beweging van mensen zonder papieren heeft

Certes, on peut citer néanmoins, parmi les interventions d'assistance, l'aide médicale urgente, la scolarité pour les enfants et, çà et là, quelques aides ponctuelles apportées par des communes et des CPAS, ainsi qu'un travail important de plusieurs associations. Je suis d'ailleurs heureuse d'interpeller aujourd'hui en présence de nombreuses Forestoises. Je m'appuie aussi pour mon interpellation sur votre action exemplaire. Le travail réalisé au niveau de la commune et du CPAS de Forest est très digne et important.

Les dossiers d'aide médicale urgente fournissent une indication du nombre de personnes en situation irrégulière sur le territoire d'une commune. Cela permet de mettre en avant les difficultés auxquelles sont soumis les CPAS parmi les plus pauvres de notre Région, devant pallier les défaillances d'une politique d'immigration mal réfléchie. Forest ne compte d'ailleurs pas parmi les communes les plus riches de la Région bruxelloise.

Le mouvement des personnes en situation irrégulière a entraîné la mobilisation et l'occupation d'églises et diverses formes de manifestation et d'accompagnement par des citoyens solidaires. En témoignent les quelques grèves de la faim. Bien que je ne veuille pas cautionner ce type d'action, il nous faut constater que des dizaines de personnes se trouvent actuellement dans un étrange couloir entre la vie et la mort.

L'absence de réponse structurelle a toutefois accentué le découragement et la détresse de ces personnes. Nous devons agir non seulement par rapport à ces manifestations médiatisées, mais plus fondamentalement par rapport aux situations de détresse et aux réseaux clandestins de traite et de marchand de sommeil.

Certes, la problématique dépasse les limites de nos compétences. Néanmoins, la Région a-t-elle déjà interpellé officiellement le niveau fédéral, afin de faire évoluer la politique d'immigration avec le maximum d'humanité en faveur d'enfants, de femmes et d'hommes qui vivent à nos côtés ? Si oui, qu'avez-vous obtenu ?

La Région a-t-elle rendu officiellement compte de

geleid tot de bezetting van kerken, hongerstakingen, en nog tal van andere acties, die op de solidariteit van heel wat medeburgers konden rekenen.

Het gebrek aan een structurele oplossing heeft de ellende van de mensen zonder papieren nog vergroot. Wij moeten daarom iets ondernemen, niet alleen ten opzichte van de sterk gemediatiseerde acties, maar nog meer ten opzichte van de noodsituaties en de daarmee gepaard gaande mensenhandel en huisjesmelkerij.

Ook al gaat het om een federale bevoegdheid, toch zou het gewest de federale overheid officieel moeten interpellieren om het immigratiebeleid zo menselijk mogelijk te doen evolueren. Wat hebt u in die zin ondernomen en verkregen?

Heeft het gewest op de interministeriële conferenties officieel verslag uitgebracht over de financiële situatie van de OCMW's van de armste gemeenten? Hebt u er eisen gesteld ten gunste van de Brusselse OCMW's die steun bieden aan asielzoekers, mensen zonder papieren en niet begeleide jongeren?

In weerwil van de Belgische Grondwet, van de richtlijnen van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen en van het Verdrag inzake de rechten van het kind, worden er vandaag nog altijd kinderen opgesloten. Hebt u de federale overheid gevraagd om deze situatie een halt toe te roepen? Met welk resultaat?

Als het Verenigd College de federale overheid niet officieel heeft geïnterpelleerd over de nood aan een menselijker en transparanter immigratiebeleid, dan moet het gewest dat doen, niet alleen vanuit humanitair standpunt, maar ook ter bescherming van de armste Brusselse gemeenten, die voor de financiële gevolgen van het huidige beleid opdraaien.

Volgens het federaal regeerakkoord moeten er criteria komen om bepaalde mensen zonder papieren te kunnen regulariseren. Het gewest en de gemeenten zouden bij de snelle regularisatie van deze personen moeten worden betrokken.

la situation des CPAS des communes les plus pauvres dans les conférences intergouvernementales sur le sujet ? Qu'y avez-vous revendiqué pour nos CPAS qui interviennent pour aider les demandeurs d'asile et un nombre important de personnes dont le statut est incertain - clandestins, mineurs étrangers non accompagnés... ?

Malgré des articles de notre Constitution, malgré des principes directeurs du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, ou encore la Convention relative aux Droits de l'enfant, des enfants sont détenus à l'heure actuelle. Avez-vous, en tant que ministre représentant une Région particulièrement concernée par cette question, exigé du fédéral de mettre fin à ce type d'actions ?

Quelles ont été les suites de vos demandes au niveau fédéral ?

S'il n'y a pas eu d'interpellation de votre part en tant que représentant du Collège bruxellois, ne pensez-vous pas qu'il est nécessaire et opportun que la Région interpelle le fédéral officiellement et publiquement par rapport à la détention d'enfants, par rapport à la nécessité d'une politique d'immigration plus humaine et plus transparente, autant pour des raisons humanitaires évidentes que pour des raisons liées aux aspects financiers générés en défaveur des communes bruxelloises et particulièrement des communes les plus pauvres ?

L'accord gouvernemental fédéral prévoit des mesures telles que l'établissement de critères pour régulariser certaines personnes sans papiers. La Région et les communes pourraient-elles être davantage impliquées afin de participer à la régularisation rapide des personnes qui pourraient entrer dans ces critères ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui.- Je remercie Mme Braeckman d'avoir inscrit cette question à l'ordre du jour, d'autant plus que celle-ci relève davantage du fédéral. La Région a toutefois son mot à dire.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui (in het Frans).- Hoewel deze problematiek onder de federale bevoegdheden valt, moet ook het gewest zijn standpunt kenbaar maken.

La commune de Forest et d'autres, qui interviennent énormément en faveur des personnes sans papiers ou démunies, sont confrontées au problème de l'aide médicale urgente. Que faire des personnes sans papiers qui tombent malades ? L'aide médicale urgente ne s'adresse qu'à des personnes qui souffrent de graves maladies.

Par ailleurs, les critères de régularisation des personnes sans papiers manquent de clarté. Nous risquons d'être confrontés dans les mois qui viennent à un débordement, à un afflux de questions émanant des personnes sans papiers. Les communes devraient s'accorder sur la gestion de ce phénomène et l'aide qu'elles peuvent apporter à ces personnes.

La Région devrait interpeller le fédéral pour faire avancer les choses, puisque nous ne disposons pas de calendrier relatif à l'évolution de ces critères.

Mme la présidente.- Ce ne sont pas des dossiers faciles à gérer au quotidien. Nous en sommes déjà à notre dixième lettre adressée au fédéral. Les réponses sont toujours aussi laconiques.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- La situation est cocasse. Comme l'a dit Mme Braeckman, elle souhaitait interpeller le ministre-président. Mais le Bureau élargi a décidé d'adresser son interpellation à la ministre compétente, Mme Huytebroeck. Si j'avais eu l'outrecuidance d'adresser une telle interpellation à Mme Huytebroeck, elle m'aurait sans doute renvoyé à mes chères études et à la grande influence qu'elle feint de m'attribuer sur le gouvernement fédéral pour résoudre le problème. Ici, la situation n'est pas tout à fait la même et c'est avec beaucoup d'intérêt que j'écouterai ses réponses.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- En ce qui concerne l'aide médicale urgente, qui est le seul droit des personnes en séjour illégal, les conditions sont claires. Les CPAS sont tenus de fournir l'aide médicale urgente, à condition qu'il y ait bien aide médicale urgente. Seul un médecin peut faire une

Vorst is een van de gemeenten die zich hard inzet voor mensen zonder papieren en voor kansarmen. Deze gemeenten worden regelmatig geconfronteerd met het feit dat de dringende medische hulp enkel voor zwaar zieken is bestemd.

Omdat de criteria voor de regularisatie van mensen zonder papieren niet duidelijk zijn, zou het aantal vragen wel eens sterk kunnen stijgen. De gemeenten zouden onderling overleg moeten plegen over een eenvormige aanpak.

Het gewest moet de federale overheid tot spoed aanmanen. Er moet een deadline komen voor het vastleggen van de criteria.

Mevrouw de voorzitter.- Wij hebben al tien brieven aan de federale regering gericht. De antwoorden zijn altijd even beknopt.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Het Bureau heeft de interpellatie van mevrouw Braeckman naar mevrouw Huytebroeck doorverwezen. Als ik een dergelijke interpellatie aan mevrouw Huytebroeck had gericht, had zij mij waarschijnlijk met een kluitje in het riet gestuurd. Ik kijk dus vol belangstelling uit naar haar antwoord.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De dringende medische hulp is aan strikte regels onderworpen. Die hulp is enkel bestemd voor mensen zonder papieren en de OCMW's zijn verplicht die te verstrekken als de noodzaak ervan door een medisch getuigschrift wordt bevestigd.*

attestation d'aide médicale urgente. Dans ce cas, la seule chose qui puisse se produire est que l'autorité fédérale amenée à rembourser une aide médicale urgente donnée par un CPAS fasse appel à un autre médecin pour contester l'attestation et le diagnostic du premier médecin. A ma connaissance, c'est rarissime.

Les aides médicales urgentes sont respectées et les concepts sont de plus en plus élargis. Ne croyons pas qu'on ait affaire à une conception étroite de l'aide médicale urgente. Ainsi, par exemple, un suivi de grossesse, même non problématique, entre dans le concept d'aide médicale urgente et est pris en charge par les CPAS pour des personnes qui, dans leur immense majorité, ne sont pas en ordre de mutuelle et ne peuvent pas légalement l'être.

Naturellement, le remboursement par l'Etat respecte le tarif INAMI. Il ne finance donc pas le préfinancement, la masse salariale et les frais d'investissement, à savoir tout ce qui est nécessaire à un CPAS pour procurer cette aide médicale urgente.

En dehors de ce problème, la réalité ne correspond pas du tout à ce qu'on a pu vous décrire. Il est possible qu'un CPAS refuse de décerner une carte médicale à une personne en séjour illégal, ou même de prendre en charge ses frais, faute d'attestation d'aide médicale urgente. Toutefois, les attestations sont délivrées assez facilement, les médecins connaissent bien la pratique et, si une attestation d'aide médicale urgente couvre plusieurs mois, beaucoup de CPAS travaillent sous la forme de la carte médicale. Cette dernière n'est qu'une modalité de prise en charge. Ce n'est pas parce qu'elle a été refusée à une personne que celle-ci se verra refuser l'aide médicale et les frais au coup par coup. Il ne faut pas confondre ces notions.

Il n'en demeure pas moins que les personnes en séjour illégal n'ont aucun droit à part celui-là, qu'elles sont donc obligées pour survivre au mieux de travailler au noir, au pire de vivre d'expédients plus inégaux encore (prostitution ou méfaits divers). Cette situation est évidemment catastrophique pour tout le monde, avant tout pour les premiers intéressés, mais aussi pour le reste de la collectivité.

Het attest van dringende medische hulp kan enkel door een arts worden opgesteld. Het enige dat er kan gebeuren is dat de federale overheid, die de kosten terugbetaalt, een beroep doet op een andere arts om het attest en de diagnose van de eerste arts aan te vechten. Bij mijn weten gebeurt dat evenwel vrijwel nooit.

Het begrip is overigens ruimer dan men soms denkt. Zo valt de opvolging van een zwangerschap, ook als die niet problematisch is, onder de dringende medische hulp.

De terugbetaling door de federale overheid gebeurt op basis van de RIZIV-tarieven. De federale overheid betaalt dus niet de loon- en investeringskosten die een OCMW maakt om die dringende medische hulp te kunnen verstrekken.

Het gebeurt dat een OCMW weigert om een medische kaart af te geven als de persoon zonder papieren geen attest van dringende medische hulp kan voorleggen. Het is evenwel niet moeilijk om een dergelijk attest te bekomen. De artsen kennen het systeem goed. Bovendien is het niet omdat het OCMW weigert om een medische kaart af te geven, dat de medische hulp wordt geweigerd. Dat zijn twee verschillende zaken.

Het recht op dringende medische hulp is het enige recht dat mensen zonder papier hebben. Om te overleven, zijn zij dan ook verplicht om in het zwart te werken. Soms komen ze evenwel in nog ergere situaties terecht (prostitutie, misdaad, enzovoort). Dat is niet alleen rampzalig voor die personen zelf, maar ook voor de hele samenleving.

Tegenstanders van regularisatie zeggen dat zo'n maatregel nog meer illegalen aantrekt naar ons land. Ze houden echter enkel rekening met de eventuele kosten van migratie op het gebied van sociale zekerheid en opleiding. Als mensen in de illegaliteit moeten blijven leven, brengt dat ook heel wat kosten met zich mee. Zwartwerk heeft namelijk een negatieve invloed op de salarissen en de leefomstandigheden van degenen die in het reguliere circuit werken.

Een aantal individuen profiteren wel van illegale migratie. Zij maken handig gebruik van illegale arbeidskrachten die ze kunnen uitbuiten zonder

L'argument selon lequel la régularisation renforcerait l'afflux des sans papiers dans notre pays se limite à un aspect du problème, à savoir le coût éventuel de la prise en charge sociale et de la formation de ces populations que nous accueillerions. Il ne prend pas en considération d'autres coûts extrêmement sévères pour la sécurité sociale, ainsi que les effets terriblement nocifs d'une économie du travail au noir sur les salaires et les conditions de vie de ceux qui travaillent en économie officielle.

Toutes ces répercussions profitent aux mêmes individus. Ceux-ci disposent d'une réserve de main-d'oeuvre taillable et corvéable à merci parce qu'elle est en situation illégale, qu'elle ne sait pas se défendre, etc. De plus, ils économisent la sécurité sociale, les cotisations patronales et fraudent d'autres impôts, TVA et autres éléments dans leur chiffre d'affaires, en occultant la capacité de travail de ces personnes. Tout cela leur permet de faire d'une pierre deux coups.

Les victimes de cette situation sont les personnes originaires de pays où les conditions de vie sont difficiles, voire épouvantables à maints égards, et qui n'ont pas d'autre choix que de tenter d'aller vivre sous de meilleurs horizons et d'essayer de procurer à leurs enfants un système d'enseignement et de soins de santé plus acceptables. Ils se retrouvent ici exploités, démunis, privés de droits, ce qui nuit à d'autres parties de la population.

Ce sont toujours les mêmes qui font leur beurre de tout.

Des régularisations en grand nombre sont nécessaires. Sous le gouvernement précédent, le ministre de l'Intérieur, talonné par l'extrême droite, refusait d'envisager de nouveaux critères et de nouvelles procédures pour les personnes en séjour illégal, mais régularisait en pratique, en douce. Il agissait discrètement, pour échapper aux foudres des membres du Vlaams Belang, des Jean-Marie Dedecker et consorts. Tous les CPAS, toutes les administrations communales et tous les intervenants étaient informés de cette situation.

Aujourd'hui, nous avons affaire à une ministre dont la pratique et le discours sont aussi durs l'un

sociale bijdragen en andere belastingen te moeten betalen.

De slachtoffers van deze situatie zijn mensen die afkomstig zijn uit landen waar de levensomstandigheden bijzonder moeilijk zijn en die geen andere mogelijkheid hebben dan op zoek te gaan naar een beter leven in een rijk land, waar hun kinderen naar school kunnen gaan en de gezondheidszorg beter is.

Er is nood aan een grote regularisatiegolf. De vorige minister van Binnenlandse Zaken weigerde onder druk van extreem rechts om ingrijpende maatregelen te nemen voor regularisaties op grote schaal, maar in alle discretie gebeurden er toch wel wat regularisaties. Alle OCMW's en gemeentebesturen wisten dat.

Annemie Turtelboom, de nieuwe minister van migratie- en asielbeleid, wil nu een keihard beleid voeren.

Het federale beleid gaat totaal de verkeerde kant uit en laat de situatie verrotten. Door manieren uit te denken waarop gemeenten en OCMW's hun steentje kunnen bijdragen, geven we de federale minister een vrijgeleide om haar strenge beleid te handhaven. Storende details waarvan ze schade zou kunnen ondervinden, worden weggewerkt met lokale middelen. Een dergelijke situatie is onrechtvaardig gezien de povere middelen van de gemeenten.

Zelf ben ik niet van plan de minister aan te sporen haar beleid voort te zetten!

Binnen de federale regering zijn er partijen die uw visie delen, andere die een tegenovergestelde visie hebben, en nog andere die neutraal blijven.

Door oplossingen te zoeken op het niveau van gemeenten en OCMW's, getuigt men van een beleidsvisie die de zwakkeren in de samenleving misprijst.

que l'autre.

Nous sommes donc très mal partis au niveau fédéral. C'est particulièrement grave parce que la situation pourrit.

Dire "que les communes peuvent-elles faire pour aider ?", "que les CPAS peuvent-ils faire pour aider ?" revient à dire "chère Mme la ministre fédérale, vous pouvez continuer à être pure et dure, et les excès visibles, qui sont susceptibles de vous faire honte ou de vous gêner aux entournures, nous allons les prendre en charge avec les finances locales - avec tout ce que cela comporte comme inégalités en raison de la pauvreté relative des communes - et nous allons en subir toutes les conséquences néfastes". C'est donc l'encourager à continuer.

Je ne suis pas d'avis à encourager cette ministre à continuer !

Au gouvernement fédéral, certains partis poussent dans le sens que vous souhaitez - vous connaissez très bien ces partis -, d'autres poussent dans l'autre sens, et certains regardent.

Je ne pense pas que la solution réside au niveau communal et des CPAS, parce que ce serait vraiment encourager une politique raciste et de rejet, une politique de mépris pour des gens fragiles. Je ne suis pas d'accord de rentrer dans ce scénario.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Ce débat dépasse le cadre de l'interpellation de Mme Braeckman, mais il s'inscrit pleinement dans l'actualité et pose des questions fondamentales pour notre Région. Je crains que, dans les mois qui viennent, nous n'obtenions pas de réponses à une situation qui, comme le dit très bien Mme Mouzon, est en train de pourrir et où nous risquons d'être de plus en plus confrontés à des situations dramatiques. Cette question ne figure malheureusement pas dans les priorités politiques du gouvernement fédéral pour

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Dit debat overstijgt het kader van de interpellatie van mevrouw Braeckman. Het betreft hier wel een actueel probleem dat fundamentele vragen oproept. Ik verwacht hierop in de loop van de volgende maanden geen antwoorden. Dit probleem staat momenteel niet op de lijst van de prioriteiten van de federale regering.

Het Verenigd College kan geen toezicht uitoefenen op maatschappelijke dienstverlening. Dat is een

les semaines à venir.

Comme le souligne Mme Braeckman, le Collège réuni ne peut exercer aucune tutelle en matière d'aide sociale, celle-ci étant la prérogative du fédéral. Néanmoins, mon collègue Pascal Smet et moi-même avons tenté d'être actifs en la matière, au minimum de façon indirecte, notamment au niveau du secteur de l'aide aux sans-abri et à l'aide aux victimes de la traite des êtres humains. Au vu des contacts réguliers que nous avons eus avec ces services, il apparaît que de l'aide humanitaire est apportée à de nombreux sans papiers et à des réfugiés. Il convient d'ailleurs de saluer le travail accompli par de nombreux services bruxellois, qui apportent une aide anonyme et inconditionnelle, ainsi que la volonté de tous les acteurs sociaux. Sans la force de ce secteur associatif et des acteurs sociaux, et sans l'aide de certaines communes et CPAS qui jouent leur rôle, la situation serait encore beaucoup plus grave.

Face aux mouvements des sans papiers, aux grèves de la faim et aux situations dramatiques que nous avons connues à Bruxelles ou à Forest, les autorités communales et les CPAS apportent une aide précieuse à ces groupes mais se retrouvent très seuls face à cette situation.

A Bruxelles, nous sommes aux premières loges pour observer tous les dysfonctionnements de la politique d'accueil. Je pense, par exemple, aux liens toujours complexes entre l'Office des étrangers et Fedasil dans l'organisation de l'accueil.

Périodiquement, nous sommes interpellés par le secteur de l'aide aux sans-abri qui est amené à accueillir ceux qui ne trouvent pas leur place dans le dispositif fédéral. Nous l'avons souvent souligné.

L'année dernière, nous avons reçu en "concertation sans-abri" ces deux institutions fédérales pour leur expliquer la situation. Ils ont ensuite travaillé à une meilleure coordination entre leurs services. Nous avons constaté une baisse de la demande d'accueil dans nos services. Mais il semble que, ces dernières semaines, la pression remonte et que nous devons à nouveau interpellier le fédéral. Lors du retrait de Médecins sans frontières et de son remplacement par Médecins du Monde, dans

federale bevoegdheid. Mijn collega Smet en ikzelf hebben wel onrechtstreeks initiatieven genomen op het vlak van de daklozenproblematiek en de bijstand aan slachtoffers van mensenhandel. Uit regelmatige contacten met de sector blijkt dat talrijke mensen zonder papieren en vluchtelingen humanitaire bijstand genieten. Ik heb veel respect voor het werk van deze hulpverleners en dat van een aantal gemeenten en OCMW's. Die hebben ervoor gezorgd dat de toestand niet volledig uit de hand is gelopen.

Waar het de organisaties betreft die zich inzetten voor mensen zonder papieren of waar het gaat om hongerstakingen en dramatische toestanden zoals in Brussel en Vorst, kunnen de gemeenten en de OCMW's niet veel meer doen dan dringende hulp verlenen.

In Brussel merken we altijd onmiddellijk waar het migratiebeleid scheefloopt. Zo is de relatie tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en Fedasil bijzonder complex.

De hulporganisaties voor daklozen klagen vaak dat ze illegalen moeten opvangen waar de federale overheid geen rekening mee wil houden.

Vorig jaar hebben we de Dienst Vreemdelingenzaken en Fedasil betrokken bij het overleg over daklozen. Vervolgens hebben ze maatregelen genomen om beter met elkaar samen te werken. Dat heeft ertoe geleid dat onze diensten minder daklozen moesten opvangen. Maar nu blijken de problemen opnieuw erger te worden en moeten we opnieuw aankloppen bij de federale overheid.

Toen de organisatie Dokters van de Wereld de opdrachten van Artsen zonder Grenzen in Brussel overnam, hebben we ook uitgebreide contacten gehad met de federale overheid. Er is toen een werkgroep opgericht waarin meerdere gewestelijke en federale beleidsverantwoordelijken waren vertegenwoordigd. De werkgroep gaat na hoe de zorgverstrekking is georganiseerd en doet voorstellen ter verbetering.

Omdat de federale regering maar niet uit de startblokken geraakt, is het nu erg moeilijk om maatregelen te nemen. De werkgroep heeft nog

le cadre de leur projet d'accès aux soins, nous avons également eu des contacts appuyés avec le gouvernement fédéral. Nous avons obtenu la constitution d'un groupe de travail qui rassemble les ministres de la Santé et de l'Aide aux personnes en Commission communautaire commune, la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS de la Région bruxelloise et les ministres de la Santé et de l'Intégration sociale au niveau fédéral. Nous avons pu faire valoir la position particulière qu'occupe Bruxelles en la matière. Ce groupe de travail doit analyser la manière dont l'accès aux soins est organisé et faire des propositions d'amélioration.

Il faut constater qu'au fil des troubles et des changements au sein du gouvernement fédéral, il est actuellement très difficile d'obtenir une continuité dans l'action. Ainsi, ce groupe de travail s'est réuni à l'origine à notre initiative, mais il doit maintenant être repris en charge par le fédéral. Toutefois, aucune réunion n'a pu se dérouler depuis lors.

De même, vous parlez des conférences interministérielles, qui ont aussi des difficultés à reprendre leur rythme. La conférence interministérielle de l'intégration sociale devrait se réunir encore ce mois-ci. Ce sera sa première réunion depuis les élections de 2007.

Vous me demandez ce que j'ai fait. Je ne sais combien de fois nous avons interpellé et envoyé des lettres à propos des personnes sans-abri, des personnes handicapées, des personnes sans papiers, à propos des maisons de repos - nous en avons parlé. J'invite le parlement à aussi se faire entendre. Le parlement a interpellé le fédéral. J'invite tous les partis à faire pression au fédéral. J'avoue que, face à des situations désespérées comme celles que nous connaissons actuellement, l'impuissance de la Commission communautaire commune est douloureuse. Pour reprendre une phrase que Mme Mouzon apprécie, je dirais que la plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a. J'ai l'impression que la Commission communautaire commune est dans cette situation.

Par rapport aux déclarations de Mme Mouzon, personnellement, je crois aussi qu'il est temps d'avoir une nouvelle régularisation déclarée,

niet vergaderd sinds de nieuwe regering is aangetreden.

Ook interministeriële conferenties geraken moeilijk van de grond. Deze maand vindt de eerste interministeriële conferentie voor sociale integratie sinds de verkiezingen van 2007 plaats.

Ik heb meerdere contacten gelegd met de federale regering over daklozen, gehandicapten, illegalen, rusthuizen enzovoort, maar het levert weinig resultaten op. Ik roep alle parlementsleden op om de federale regering onder druk te zetten. Gelet op de institutionele crisis, staat de GGC eigenlijk machteloos.

Mevrouw Mouzon, ik denk ook dat een nieuwe regularisatiegolf noodzakelijk is. Gelet op het discours van mevrouw Turtelboom, de nieuwe federale minister van migratie- en asielbeleid, durf ik daar echter niet op te hopen.

Sommige Europese beslissingen gaan niet in de richting van een versoepeling. Onze contacten zijn maar zeer bescheiden ten opzichte van de situatie op het terrein.

réglementée et claire, mais je ne suis pas optimiste quand je vois la politique de Mme Turtelboom.

Je vois aussi certaines décisions européennes qui ne vont pas vraiment dans le sens d'un assouplissement. Je vous ai fait le point des contacts que nous avons, sachant qu'ils sont bien modestes par rapport aux situations vécues qui ne font qu'augmenter sur le terrain.

Mme la présidente.- A cela s'ajoute aussi le fait que les maisons médicales ont toujours été les premières à prêter leur concours, et elles sont aujourd'hui débordées. Comme la Fédération des Maisons Médicales a déclaré ne plus pouvoir assumer les cas les plus importants des grévistes de la faim, il a fallu dans quelques cas réquisitionner des médecins dans le privé. Ce n'est ni facile, ni bien perçu par les praticiens. Les communes et les CPAS bricolent dans l'incurable, faute de solution fédérale.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- A la commune de Saint-Josse, on dispose d'une polyclinique et, si une prise en charge hospitalière s'impose, nous ne rencontrons jamais de problème.

Mme la présidente.- Aucun problème ne se pose avec les hôpitaux, en l'occurrence le réseau public pour Forest Iris Sud, il se situe au niveau des grévistes de la faim, dont les maisons médicales s'occupaient auparavant. La coordination existe, mais il faut trouver des médecins dans le privé, qui sont remboursés au tarif INAMI et dont la réquisition, je le disais, n'est pas évidente.

La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- La situation est dramatique, elle pourrait et on ne voit pas dans les prochaines semaines de belles éclaircies pour en sortir. Il n'était pas outrepassé d'interpeller le ministre-président. Certes, il y a des avancées. Je me réjouis d'avoir reçu l'énoncé de tout ce qui s'est passé en termes de lettres envoyées au fédéral, en termes de groupes de travail sur la santé, l'intégration sociale, etc. Mais une conférence interministérielle qui se réunit pour la première

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- Daarbij komt nog dat de medische huizen nu niet langer de hongerstakers helpen en dat het bijzonder moeilijk is om privéartsen te vinden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- De gemeente Sint-Joost beschikt over een polikliniek. Daardoor is er nooit een probleem als er een ziekenhuisopname vereist is.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- Er is geen enkel probleem met de ziekenhuizen. Er is een coördinatie, maar wij moeten privéartsen vinden die aanvaardden om tegen het RIZIV-tarief te worden terugbetaald.

Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).- De situatie verslechtert en er is geen hoop op een snelle verbetering. Het was dus niet aanmatigend om mijn interpellatie tot de minister-president te richten.

Er is enige vooruitgang via de briefwisseling aan de federale overheid en de werkgroepen, maar het is heel jammer dat er nu pas voor het eerst sinds een jaar een interministeriële conferentie komt.

fois depuis plus d'un an, c'est léger. Il faut sortir de cette enclave CCC et, à partir de la Région et de son gouvernement, mettre les poings sur la table au lieu d'essayer de colmater les brèches.

- *L'incident est clos.*

Wij moeten de enclave van de GGC doorbreken en vanuit het gewest met de vuist op tafel slaan in plaats van de gaten te dichten.

- *Het incident is gesloten.*
